ANNEX

to the Memorandum of 2 September 2004 between the European Community and the Russian Federation on veterinary certification of animals and animal products to be exported from the EC to Russia

concerning transport of animal products from the EU and transit of such products through the territory of the EU to the Russian Federation

In order to strengthen the controls of consignments of animal products destined to the Russian Federation which originate in the EU or which are in transit via the EU territory the Parties have agreed as follows:

1. The EU confirms that consignments intended for transit via the EU territory to the Russian Federation have to enter and leave the EU territory through a veterinary border inspection post. The Russian Federation will communicate to the EU the list of border crossing points where the veterinary checks of consignments destined for the Russian Federation or for transit via the territory of the Russian Federation are carried out.

2. The EU and the Russian Federation shall guarantee effective cooperation between the veterinary and the customs authorities to ensure proper control of consignments in transit.

3. The EU shall introduce mandatory veterinary supervision for reloading and sealing of consignments in transit which are dispatched to the Russian Federation. In case of resealing the number of the new seal shall be entered into the veterinary and customs documents. Consignments which do not comply with these provisions will be returned.

4. In case of transit of animal products consignments should be accompanied by the original veterinary certificate issued by the exporting country and supplemented with a copy of the Common Veterinary Entry Document (CVED) issued by the EU Member State of exit. The parties agree that relevant procedures can be developed for conducting transit procedures (splitting of consignment into smaller consignments, intermediate storage in warehouses on the territory of the EU Member States, reloading, etc.). Starting from 1 April 2006 this method of communication will be supplemented with the TRACES system as provided in paragraph 5.

5. From 1 April 2006 the veterinary services of the Russian Federation will have access to the TRACES system. This system will allow the Russian veterinary services to monitor the movements of consignments destined for the Russian Federation or for transit via the territory of the Russian Federation while they are in transit via the EU territory.

6. In case of transhipments of consignments from one vessel to another within the customs area of EU ports both parties will examine possibilities to develop communication with the aim to provide the veterinary services of the Russian Federation with information on consignments destined to the Russian ports.
7. In order to enable the veterinary services of the EU Member States and the Russian Federation to take prompt actions in cases of fraud a procedure for rapid and standardised communication must be developed and implemented. For this purpose, the fraud cases will be reported using the attached document.

8. In accordance with point 6 of the Memorandum it is agreed that the returned consignments shall be accompanied with a declaration according to the attached model together with the original veterinary certificate issued by the exporting country. If case it appears that the original certificate is absent at the external Russian border, a statement is made in point 7 of the non-manipulation declaration indicating the absence of certificate and the consignment can be returned with the non-manipulation declaration.

9. The comparative analysis of veterinary legislation of the Russian Federation and the EU concerning veterinary controls on import, export and transit of animal products that was initiated in 2005 shall be continued.

10. The EU confirms that meat of Chinese and Indian origin that was allowed to be stored in the free zones, free warehouses or customs warehouses until the end of 2005 has been destroyed or delivered for ship supplies for the purposes of consumption by the staff or passengers.

11. This Annex can be reviewed by an agreement of both sides.

12. The Parties will draw up and agree on the list of consignments which should be accompanied with veterinary certificates for finished food products containing raw material of animal origin exported from the EU into the Russian Federation.

Vienna, 4 April 2006

S. Dankvert
Head of the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance of the Russian Federation

J. Husu-Kallio
Deputy Director General, Directorate General for Health and Consumer Protection of the European Commission

U. Herzog
Chief Veterinary Officer and Director of Consumer Health, Federal Ministry of Health and Women of the Republic of Austria
Декларация о возврате груза / Non-manipulation declaration

A. Описание груза / Consignment details

1. Вид груза / Consignment type

2. Страна происхождения / Country of origin

3. Транспортное средство / Means of transport
   (№ вагона, автомашин, контейнера, рее самолета, автобуса, парома, парохода / the number of railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship)

4. № пломбы / Seal No

5. Количество мест / Quantity of goods
   ____________ Bee / Weight ____________

6. Маркировка / Labelling

7. № ветеринарного сертификата / Veterinary Certificate No
   дата выдачи / date of issue

8. Сертификат выдан компетентным органом / Issued by Competent authority

9. Последняя страна EC, из которой отправлен груз / Member state in the EU from which consignment last dispatched

10. Соответствие груза представленным документам / Consignment corresponds to documents presented
    ____________
    (да/нет) (yes/no)

11. Соответствие транспортного средства и режима транспортировки / Means of transport and regime of transportation meets the relevant requirements
    ____________
    (да/нет) (yes/no)
В. Заявление / Statement

Груз, упомянутый выше, не разрешен к приемке в / The consignment mentioned above has been refused acceptance in ____________________________.

по причине не выполнения следующих российских ветеринарных требований при импорте / because it does not meet the following Russian veterinary import requirements:

________________________________________________________________________

________________________________________________________________________

Я, государственный ветеринарный врач, подтверждаю, что возвращаемый груз, поступивший на таможенную территорию Российской Федерации под пломбой № / I, the state veterinary inspector, confirm that the returned consignment which entered the customs territory of the Russian Federation with the seal No ____________, не подвергался каким-либо манипуляциям, изменяющим его состояние, включая транспортировку и хранение / has not undergone any handling altering its status including transport and storage.

Транспортное средство, в котором возвращается груз, опломбировано пломбой № / The means of transport which contains the returned consignment is resealed with the seal No ____________

Статус лица, подтверждающего декларацию / Status of person confirming the declaration

ФИО печатными буквами / Name in capital letters ____________________________

Подпись/ Signature ____________________________

Должность / Position ____________________________

Компетентный орган / Competent authority ____________________________

Дата/ Date ____________________________

* Укажите таможенный пункт Российской Федерации / Indicate the customs entry point in the Russian Federation
1. Country of origin
Страна происхождения

2. EU Member State of dispatch
Страна-член ЕС, из которой отправлен груз

3. Description of product
Описание продукции

4. Means of transport/
Транспорт

5. Certificate number and date of issue
Номер сертификата и дата выдачи

6. Identification number / name of
official veterinarian
Идентификационный номер/Ф.И.О.
oficialного ветеринарного врача

7. Approval number of establishment
Регистрационный № предприятия

8. Official Seal Numbers / Status of seal
№ официальной пломбы/Статус пломбы

9. Customs stamp applied to certificate
Наличие печати таможни на сертификате

10. Consignor
Грузоотправитель

11. Consignee
Грузополучатель

12. Frontier post of entry to the Russian
Federation/Пункт пересечения границы
Российской Федерации

13. Date of importation
Дата ввоза груза

14. Nature of suspicion/irregularity
Суть подозрения/нарушения